

# *King Richard III* における Shakespeareの死生観

## Shakespeare's Ideas of the Afterlife in *King Richard III*

山畑 淳子

YAMAHATA Atsuko

**Abstract:** In *King Richard III*, death and determinism are explored throughout the play. In Act I, scene iv, for instance, Clarence, during his stay in the Tower of London describes his dream of the afterlife using imagery of the deep sea. In the play, Shakespeare probes such ideas of the afterlife.

The purpose of this paper is to consider Shakespeare's ideas of the afterlife in *King Richard III*. Through a careful examination of the structure and an analysis of the imagery and concepts of death found in the play, this paper discusses Shakespeare's thoughts about the afterlife in the flow of his dramaturgy.

キーワード：シェイクスピア、死生観、悲劇、リチャード3世

### 1. はじめに

*King Richard III*の中でも、第1幕第4場におけるRichardの次兄Clarenceが死の目前に見た夢の中で表わされる死生観は幻想的で美しく、印象的である。この作品には、ロンドン塔に幽閉される皇太子Edwardの死生観や元王妃Margaret、Richardの腹心の部下であったが後に彼に裏切られて死を迎えるBuckinghamの死生観などが表象されており、これらは作品にある視点を与えている。こうした視点と劇作術を作品の内面を中心に探っていくのが本稿の目的である。まず、この作品に現れる代表的な死生観を、作品中の台詞や構造分析の重要な箇所から取り上げ、さらにこの作品中に表象される死生観がRichardの演じるパフォーマンスにどのような影響を与えて

いるかを考察してゆきたい。さらに、主人公Richardの死生観と後の作品のHamletやMacbeth、AntonyとCleopatra、Richard 2世の死生観を比較することにより、Richard 3世の死生観と彼の死生学の台詞を通して、この作品のShakespeareの作劇術における役割について考察してゆきたい。

## 2. Clarenceの夢

まずRichard IIIの中でも、死生観をみごとに表象しているRichardの次兄、Clarenceが死の直前に見た夢についての描写から、当時の死生観について考察してゆきたい。夜明けのロンドン塔内で、Clarenceは看守に昨夜見た不吉な夢の模様を次のように語っている。

Cla.           ....                                   As we pac'd along  
Upon the giddy footing of the hatches,  
Methought that Gloucester stumbled, and in falling,  
Struck me (that thought to stay him) overboard,  
Into the tumbling billows of the main.  
O Lord! Methought what pain it was to drown:  
What dreadful noise of waters in my ears;  
What sights of ugly death within my eyes!  
Methoughts I saw a thousand fearful wrecks;  
Ten thousand men that fishes gnaw'd upon;  
Wedges of gold, great anchors, heaps of pearl,  
Inestimable stones, unvalu'd jewels,  
All scatter'd in the bottom of the sea.  
Some lay in dead men's skulls, and in the holes  
Where eyes did once inhabit, there were crept—  
As 'twere in scorn of eyes—reflecting gems,  
That woo'd the slimy bottom of the deep,  
And mock'd the dead bones that lay scatter'd by.  
(I. iv. 16-33)<sup>1</sup>

これは、Clarenceがロンドン塔を抜け出してバーガンディー行の船に乗り、甲板を歩いている時にRichardがつまづき、兄にぶつかったため、Clarenceがまさかさまに大海原の怒涛の中に落ちていく悪夢の様子である。Clarenceは溺れることの苦しさを述べているがこれは彼が後に

ワイン樽の中に漬け込まれることになる伏線となっている。死が海底のイメージで語られ、耳を聳らすすさまじい波音、目に飛び込んでくる醜い死の光景が、千艘もの難破船の残骸、金の延べ棒、巨大な錨、真珠の山、無数の宝石、高価な宝玉で美しく表現されている。中には死人の髑髏にはまった宝石もあり、目の抜けた穴に忍び込み、かつてあった目をさげすむかのように光りながら、海の底に向かって色目を使い、あたりに散らばる死人の骨をあざ笑う死の瀬戸際の様子が滑稽でアイロニカルに描写され、まだRichardの奸計に気付いていないClarenceの憐れな死を印象づけている。この箇所には、おそらく当時のルネサンス的思考“memento mori”（「死を忘れるなかれ」）が反映されていると考えられる。

Clarenceは死の間際の様子について聞かれ、次のようにロンドン塔看守に語っている。

*Keep.* Had you such leisure in the time of death  
To gaze upon these secrets of the deep?  
*Cla.* Methought I had; and often did I strive  
To yield the ghost, but still the envious flood  
Stopp'd in my soul, and would not let it forth  
To find the empty, vast, and wand'ring air,  
But smother'd it within my panting bulk,  
Which almost burst to belch it in the sea.  
(I. iv. 34-41)

Clarenceは天を広大で自由な虚空と捉え、死を覚悟していたが、性悪な水によって魂を封じ込められ、なかなかそこへ行けない苦しさを語っている。ここでは、死は魂を肉体から解放し、あてもなく動く大気の中に開放し、吐き出すものとして描写されている。<sup>2</sup>さらに看守から“Awak'd you not in this sore agony?” (I. IV. 42) と聞かれ、次のように夢が死後の世界まで続いていたことを述べている。

*Cla.* No, no; my dream was lengthen'd after life.  
O, then began the tempest to my soul:  
I pass'd, methought, the melancholy flood,  
With that sour ferryman which poets write of,  
Unto the kingdom of perpetual night.  
The first that there did greet my stranger-soul  
Was my great father-in-law, renowned Warwick,  
Who spake aloud, 'What scourge for perjury

Can this dark monarchy afford false Clarence?  
And so he vanish'd. Then came wand'ring by  
A shadow like an angel, with bright hair  
Dabbled in blood; and he shriek'd out aloud,  
'Clarence is come: false, fleeting, perjur'd Clarence,  
That stabb'd me in the field by Tewkesbury!  
Seize on him, Furies! Take him unto torment!  
With that, methoughts, a legion of foul fiends  
Environ'd me, and howled in mine ears  
Such hideous cries, that with the very noise  
I trembling wak'd, and for a season after  
Could not believe but that I was in hell,  
Such terrible impression made my dream.

(I. iv. 43-63)

Clarenceはギリシャ神話で言うところの“the Styx”「三途の川」を渡り、陰気な渡し守の漕ぐ舟によって永遠の黄泉の国へ運ばれたと語っている。“perpetual night” (I. 47) もまた、死後の古典的なイメージの、永遠の夜の王国である。<sup>3</sup> この見知らぬ国で彼の魂を迎えたのは、令名高いWarwick、次に皇太子Edwardであり、この2人から裏切りと誓破りの罪を責められたと同時に悪魔の一団が現れたような気におそわれ、Clarenceは彼らの叫び声のすごさに震え上って目を覚ましたが、地獄にいるとしか思えなかったと語っている。続けてClarenceは神に次のように呼び掛けている。

O God, if my deep prayers cannot appease Thee,  
But Thou wilt be aveng'd on my misdeeds,  
Yet execute Thy wrath in me alone;  
O spare my guiltless wife and my poor children.  
Keeper, I prithee sit by me awhile:  
My soul is heavy, and I fain would sleep.

(I. iv. 69-74)

Clarenceは自分の罪と神の怒りは認め、受け入れているものの、罪なき妻と哀れな子供たちは見逃してほしいと願っている。実際、史実では、彼の妻は後にRichardの妻となるAnneの姉Isabelであるが、IsabelはClarenceよりも早く亡くなっているものの、Clarenceの息子のEdwardはRichardに投獄されてはいるが、Henry 7世によって1499年に処刑され、娘の

MargaretはHenry 8世によって処刑されている。<sup>4</sup> 高貴であればあるほど、血で血を贖う争いに巻き込まれる可能性が高いわけであり、Richardだけが悪徳という訳でもないのが史実ではあるが、この作品の中では、Richard悪人説がプロットの力で推し進められていくのは何故であろうか。Clarenceは王家の血筋の重みを痛感し、これを「心が痛い」と形容し、少し眠りたいと述べている。RichardにはMacbeth同様に安らかな眠りは訪れることがないことが後にAnneによって観客に知らされるが、Clarenceには、死の直前に安らかな眠りが与えられている。これはRichardの役割との大きな違いであると考えられる。

Clarenceが眠りにおちると、ロンドン塔長官、Brakenburyが登場して、次のようにClarenceの生きざまを見た上で彼の死生観を述べている。

*Brak.*           Sorrow breaks seasons and reposing hours,  
                    Makes the night morning, and the noontide night.  
Princes have but their titles for their glories,  
An outward honour for an inward toil;  
And for unfelt imaginations  
They often feel a world of restless cares:  
So that between their titles, and low name,  
There's nothing differs but the outward fame.  
(I. iv. 76-83)

Brakenburyは、悲しみは時の流れを乱し、眠りの時間を打ち壊すとして、Clarenceのプロットに対して含みのある言葉を述べ、彼の安らかな眠りが妨げられるプロットの見聞性を観客に示している。王侯貴族が称号を持つのも、ただ栄光のためであり、内なる苦悩と引き換えの外なる栄誉にすぎないことを印象づけている。Brakenburyの人生観は、手応えのない幻影のために、王侯貴族は山ほどの心労をかかえこまなければならないというアイロニカルな視点を観客に提供している。Brakenburyは貴族の称号を持つ者と名もない民との違いと言えば、上辺の名誉の有無だけだと述べていて、その上辺の名誉と血筋ゆえに王子たちは暗殺されてしまうが、この台詞は王子たちの末路も暗示していて、ロンドン塔で亡くなる王子の死生観については後に取り上げていくが、王子は歴史に名が残ることに固執する考えを示しており、王侯貴族の称号を持つ者と上級役人との死生観の違いが比較できると言えよう。

目を覚ましたClarenceは、Richardの差し金で送り込まれた暗殺者を説教しようとして、次のように暗殺者とやり取りをしている。

*Cl.* Erroneous vassals! The great King of kings  
Hath in the table of His law commanded  
That thou shalt do no murder. Will you then  
Spurn at His edict, and fulfil a man's?  
Take heed! For He holds vengeance in His hand  
To hurl upon their heads that break His law.  
*2 M.* And that same vengeance doth He hurl on thee,  
For false forswearing, and for murder too:  
Thou didst receive the sacrament to fight  
In quarrel of the House of Lancaster. ( I. iv. 184-93)

Clarenceは「復讐するは神にあり、神の掟を破る者の頭上には天罰が下る」という聖書の引用に基づいた予定論的説教で、何とか暗殺を免れようとする、暗殺者にLancaster家のために戦うと聖なる誓を立てたはずなのにそれを破ったとして、偽証罪と殺人罪の天罰が下ったと、逆に暗殺者に指摘されてしまう。Clarenceの台詞は後のRichardの末路も暗示しているとともに、自分だけは天罰を免れていると思い、多くの貴族が失敗していく、アイロニカルな視点と、予定論的モチーフが多層的に繰り返し強調されている。ClarenceはRichardの腹黒い奸計に気付かず、Richardの名を出して暗殺者へ命乞いを次のように続けていく。

*Cl.* O, if you love my brother, hate not me:  
I am his brother, and I love him well.  
If you are hir'd for meed, go back again,  
And I will send you to my brother Gloucester,  
Who shall reward you better for my life  
Than Edward will for tidings of my death.  
*2 M.* You are deceiv'd: your brother Gloucester hates you.  
*Cl.* O no, he loves me, and he holds me dear;  
Go you to him from me.  
*1 M.* Ay, so we will.  
*Cl.* Tell him, when that our princely father York  
Bless'd his three sons with his victorious arm,  
And charg'd us from his soul to love each other,  
He little thought of this divided friendship:  
Bid Gloucester think of this, and he will weep.  
*1 M.* Ay, millstones, as he lesson'd us to weep.  
*Cl.* O, do not slander him, for he is kind.

*I M.* Right, as snow in harvest.  
Come: you deceive yourself;  
'Tis he that sends us to destroy you here.

*Cl.* It cannot be: for he bewept my fortune,  
And hugg'd me in his arms, and swore with sobs  
That he would labour my delivery.

*I M.* Why so he doth, when he delivers you  
From this earth's thralldom to the joys of Heaven.  
(I. iv. 215-238)

王への愛ゆえに、このような所業に及んだことを口にしつつ、弟Gloucesterのところへ行き、Clarenceを生かしたと言えば、褒美をもっとはずんでくれると説得しようとする、RichardがClarenceを始末するように命じた黒幕であることを告げられるが、Richardの上辺の涙を信じているClarenceはこれを受け入れることができない。この身の解放に努力するという言葉に二重の意味がかけられていることに気付かないClarenceに対して暗殺者は、その表現には「この世の束縛から天国の歓びへ送り届ける」意味も含まれていることを皮肉にも指摘している。ここでは、悔い改め、Richardによって殺害される者の死は、この世の苦役から解放され、天国の歓びへ送り届けられるという中世キリスト教的死生観を表していると言えよう。この後、暗殺者のひとり説得中にClarenceはもうひとりの暗殺者によって不意を突かれ、暗殺者1は、“If all this will not do, / I'll drown you in the malmsey-butt within.” (I. iv. 259-260) と述べて、Clarenceを引きづって退場し、哀れな最期を迎える事となる。Clarenceは伝説では、Edwardによりロンドン塔に収監され、ポルトガルのマデイラ島産の甘口白ワイン、マームジー・ワインの大酒樽に入れられ溺死したと伝えられている。<sup>5</sup> このマームジー・ワイン樽の表現により、Clarenceの死の海底でのきらびやかなイメージと溺死のイメージが重なり、人間の栄華とはかなさ、脆弱さが印象づけられる。

### 3. Margaret、皇太子Edward及びHastingsたちの死生観

この芝居の中でプロットの進展に影響を与え、劇中から観客反応を支配し、芝居の枠作りに役立っている人物に元王妃Margaretがいるが、Henry 6世の元王妃として、薔薇戦争で辛酸を舐めたMargaretの死生観について考察していきたい。

第1幕第3場でMargaretは息子Edwardの死のイメージを次のように嘆いている。

*Marg.* And turns the sun to shade, alas, alas!  
Witness my son, now in the shade of death,  
Whose bright out-shining beams thy cloudy wrath  
Hath in eternal darkness folded up.  
Your aery buildeth in our aery's nest;  
O God, that seest it, do not suffer it:  
As it is won with blood, lost be it so.

*Buck.* Pease, pease, for shame, if not for charity.

*Marg.* Urge neither charity not shame to me:  
Uncharitably with me have you dealt,  
And shamefully my hopes by you are butcher'd.  
My charity is outrage, life my shame;  
And in that shame, still live my sorrows' rage.

(I. iii. 266-78)

Margaretは息子Edwardの死を“sun”と“son”で掛け、太陽のようであったわが息子の輝かしくきらめく光をYorkの曇った怒りがとこしえの暗闇に葬ったとして、死を永遠の暗闇と捉えている。York家の雛は我らが巣を横取りして、そこに巣くっており、血をもって勝ち得たものは、血をもって失うのであるからとして、神にこれを赦さぬようにと願っている。Buckinghamが話しかけたのに気づかないMargaretは、彼女の受けた慈悲とは暴虐であり、生きることは恥であると言ひ、その恥にまみれて、悲しみの怒りがなお燃えさかるとして、現世にはもはや喜びはなく、あの世に目を向ける中世的死生観を表明している。

さらに、Buckinghamから、“for curses never pass / The lips of those that breathe them in the air.” (I. iii. 285-86) と呪いはそれを口にしたものから離れないことを言及されると、Margaretは“I will not think but they [curses] ascend the sky, / And there awake God's gentle sleeping peace.” (I. iii. 287-89) と述べ、呪いは天に馳せ昇り、そこで静かにまどろむ神を起こすとして聖書の詩編に見られる視点を提供している。<sup>6</sup> さらに、MargaretはYorkの者に対して“Live, each of you, the subjects to his [Richard's] hate, / And he to yours, and all of you to God's.” (I. iii. 302-03) と明言し、彼女たちLancaster家が受けた暴虐に対しては、神の鞭により、血を血でもって贖うべきであるとする神学予定論的視点を表明している。そして、神の鞭たる人物としてRichardのことを“Sin, death, and hell have set their marks on him, / And all



their ministers attend on him.” (I. iii. 293-94) と述べて、Richardそのものが、死・罪・地獄の代名詞である悪徳であることを印象づけている。

また、Margaretに呪いはやめるようにと言うRichardに対しても、Margaretは次のように彼女の言質の神学的意図について述べている。

*Marg.*       ....  
If heaven have any grievous plague in store  
Exceeding those that I can wish upon thee,  
O, let them keep it till thy sins be ripe,  
And then hurl down their indignation  
On thee, the troubler of the poor world's peace.  
The worm of conscience still begnaw thy soul;  
Thy friends suspect for traitors while thou liv'st  
And take deep traitors for thy dearest friends;  
No sleep close up that deadly eye of thine,  
Unless it be while some tormenting dream  
Affrights thee with a hell of ugly devils.  
(i. iii. 217-27)

Margaretによれば、彼女の呪詛は、Richardの罪が熟すまで天がそれを蓄え、いよいよという時にこの世の平和をかき乱すRichardの頭上に神がその憤怒をたたきつけてくれるという神の意図であり、罪に染まりきっていれば、死後救われることはなく、Richardはその材料、悪役ということになる。ここでは、予定論的な言及がなされ、Margaretによれば、Richardは良心に常にむさぼられ、味方を裏切り者と疑い続け、裏切り者を味方と間違え、その眼は眠りで閉じられることはなく、醜い悪魔たちがひしめく地獄に実際おびえるようになる。

罪が熟すまで天に蓄えられ、いよいよという時に神がその憤怒をたたきつけるという発想は、当時比較的一般的な見方であり、これは、Hamletの復讐劇の展開において行われるプロットの進展と似ていると言えよう。<sup>7</sup> こうした見方は、当時の説教集にも見られる思想であり、神意により、神の鉄槌が罪に染まりきった者に下される視点・予定論として読み解くこともできよう。Richard自身も、この予定論を認めており、こうした考えをRichardはMargaretに対して “And God, not we, hath plague'd thy bloody deed.” (I. iii. 181) と言い放っているが、皮肉にもRichard自身に魂の苦痛にゆがんだ呪いがふりかかり、神がその血なまぐさい所業を罰する対象となる枠組みが示されている。自分でそれを述べているだけに、アイロニカルな視点を観客に提供してい

ると言えよう。そして、その苦悩を彼の内省における自己分裂の自問自答形式の自作自演の演劇で展開してゆく。

次に兄の幼い皇太子Edwardの死生観を2人の幼く利発な王子の思想を代表するものとして見ていこう。戴冠式を前にしてロンドンに到着した皇太子Edwardは、実母のElizabethや弟のYork公がいないのをいぶかしがりながらも、戴冠式を控えて、ロンドン塔に滞在しなければならないことを聞くと、この塔について、RichardやBuckinghamと次のように会話を進ませている。

*Prince.* I do not like the Tower, of any place.  
Did Julius Caesar build that place, my lord?  
*Buck.* He did, my gracious lord, begin that place,  
Which since, succeeding ages have re-edified.  
*Prince.* Is it upon record, or else reported  
Successively from age to age, he built it?  
*Buck.* Upon record, my gracious lord.  
*Prince.* But say, my lord, it were not register'd,  
Methinks the truth should live from age to age,  
As' twere retail'd to all posterity,  
Even to the general all-ending day.  
*Rich. [Aside]* So wise so young, they say, do never live long.  
(III. i. 68-79)

Richardが傍白でささやいているように、利発すぎて、Richardにとっては長生きすることが難しい皇太子Edwardは、公の記録に残っていなくとも、本当のことは時代から時代へと、遠い子孫にまで語り継がれて最後の審判に至ると述べているが、塔の中の王子たちがおそらくは叔父のRichardの手下によって殺められた歴史の真実が後世に伝えられるこのプロットは、王子たちの生きざまや死生観がRichardの成すことへ諷刺的な視点を与えていることを観客に示している。

皇太子はさらに、次のように彼の死生観を展開する。

That Julius Caesar was a famous man:  
With what his valour did enrich his wit,  
His wit set down to make his valour live;  
Death makes no conquest of this conqueror,  
For now he lives in fame, though not in life.  
(III. i. 84-88)

皇太子Edwardは、Julius Caesarを例に挙げて勇気を知恵の肥やしにし、彼の武勇を著書にして書き記し、それが後世まで生きていることを称賛している。皇太子は死もこの征服者を征服することはできないという当時の流行的主題を強調し、命はなくなっても、名声は今も生きているとして、名声が死を超えるという *Antony and Cleopatra* のAntonyと同様の現世よりも永遠に名声が残ることを重視する死生観を展開している。そして、この視点はRichardがこれから推し進めていく計画にアイロニカルな視点を提供している。

戴冠式を前に2つの会議が別々に開催されるため、ロンドン塔へ向かうHastingsのところへ、猪の悪夢を見たため不穏な様子を感じているDerby伯Stanleyがやって来て、次のようにそれぞれの人生観を語っている。

- Hast.*       ....  
Come on, come on: where is your boar-spear, man?  
Fear you the boar, and go so unprovided?
- Stan.*       My lord, good morrow; good morrow, Catesby.  
You may jest on, but by the holy Rood,  
I do not like these several Councils, I.
- Hast.*       My lord, I hold my life as dear as you,  
And never in my days, I do protest,  
Was it so precious to me as 'tis now:  
Think you, but that I know our state secure,  
I would be so triumphant as I am?
- Stan.*       The lords as Pomfret, when they rode from London,  
Were jocund, and suppos'd their states were sure,  
And they indeed had no cause to mistrust:  
But yet you see how soon the day o'ercast.  
This sudden stab of rancor I misdoubt;  
Pray God, I say, I prove a needless coward.  
What, shall we toward the Tower? The day is spent.
- Hast.*       Come, come: have with you. Wot you what, my lord?  
Today the lords you talk'd of are beheaded.
- Stan.*       They, for their truth, might better wear their heads  
Than some that have accus'd them wear their hats.  
But come, my lord, let's away.               (III. ii. 71-92)

Stanleyは会議が別々に開かれることへの違和感や、今まで身の安全を信じていた者が昇進の後

も、あつという間に暗雲が立ち込め、処刑の対象になることへの危惧を感じているが、楽天家のHastingsは、今ほど自分の命が大事だと思ったことはないとしながらも、自分の身は安全だと確信しており、王妃の親族が急に首を刎ねられることになっても、自分はそれだけのことはやってきたのだから意気揚々としていられると考えている。Hastingsは、王妃の一族が斬首されることを他人事として、喜んでる様子を隠し切れないが、Stanleyはこれに批判的で警告を発する視点を提供している。この直後にHastingsは、斬首されることを観客は知っており、Hastingsの楽天的な人生観は、まさにアイロニカルで滑稽な視点をこの作品に与えている。

第3幕第3場では、王妃一族のRivers、Grey、VaughanたちがRichardの部下、Ratcliffeに導かれてポンフレット城内の処刑場へ連行されようとしている。“Come, bring forth the prisoners.” (III. iii, 1) と囚人たちを厳しく引立てるRatcliffeに対して、Rivers、GreyとVaughanは次のように言い放っている。

*Riv.* Sir Richard Ratcliffe, let me tell thee this:  
Today shalt thou behold a subject die  
For truth, for duty, and for loyalty.

*Grey.* God bless the Prince from all the pack of you!  
A knot you are of damned bloodsuckers.

*Vaugh.* You live, that shall cry woe for this hereafter.  
(III. iii. 2-7)

Riversは一人の臣民が正義と、義務と忠誠のため死んでいくことを強調し、Greyは神が悪党から王子を守るようにと願い、Vaughanは彼ら悪党が死ぬまでこの仕打ちを悔やむようにと強調している。さらに、Ratcliffeから非業な仕打ちを受けると次のように彼らの死生観を述べている。

*Rat.* Dispatch: the limit of your lives is out.

*Riv.* O Pomfret, Pomfret! O thou bloody prison,  
Fatal and ominous to noble peers!  
Within the guilty closure of thy walls  
Richard the Second here was hack'd to death;  
And for more slander to thy dismal seat,  
We give to thee our guiltless blood to drink.

*Grey.* Now Margret's curse is fall'n upon our heads,  
When she exclaim'd on Hastings, you, and I,  
For standing by when Richard stabb'd her son.

*Riv.* Then curs'd she Richard, then curs'd she Buckingham,  
Then curs'd she Hastings. O remember, God,  
To hear her prayer for them, as now for us;  
And for my sister and her princely sons,  
Be satisfied, dear God, with our true blood,  
Which—as thou know'st—unjustly must be spilt.  
*Rat.* Make haste: the hour of death is expiate.  
*Riv.* Come Grey, come Vaughan, let us here embrace.  
Farewell, until we meet again in Heaven. *Exeunt.*  
(III. iii. 8-26)

Riversは薔薇戦争抗争の要因となったRichard 2世の死と、彼らが連行された血塗られた牢獄、ポンフレット城について触れながら、自分たちの潔白さを強調している。また、彼はMargaretの呪いがRichard、Buckingham、そしてHastingsにも及ぶようにと祈り、自分たちの正義の血に免じて、妹とその王子たちを守ってくれるようにと神に祈っている。この箇所はClarenceの最期の祈りにも似た構造になっていて、自分は犠牲になっても、その血を引き継ぐ子供や甥などの親族を守りたいという自然の情が表出されており、Richardの考え方との違いを明らかにする台詞でもある。Riversらは、自分たちが不当な処刑で血を流すことを強調し、彼らが天国に昇天し、そこでまた会えるという死生観を示している。

RiversはMargaretがRichardやBuckingham、Hastingsを呪った、彼らへの呪いも神に聞き届けたまえと述べて、処刑されるが、彼らの予言通りに次の鉄槌はHastingsにも下される。Hastingsは、ロンドン塔内の会議でEdward 5世の戴冠式の日取りを決める際に、Richardが会議に遅れたため、Buckinghamの巧妙な口車に乗せられてRichardの代理を務め、戴冠式の日取りを決めようとしたところへ、Richardが現れ、HastingsがRichardを王にする計画に賛同しないことをBuckinghamに耳打ちした後で、“Behold, mine arm / Is like a blasted sapling wither'd up!” (III. iv. 68-69) と自分の萎えた腕を衆目にさらし、この不具は王妃ElizabethとShore夫人の呪詛のせいであると公言しHastingsが “If they have done this deed, my noble lord —” (III. iv. 73) と王妃たちをかばうような言い方をしたところ、これがRichardへの反逆ということになり、Hastingsは即刻処刑の宣告を受けることとなる。斬首直前のHastingsと処刑を任されたRatcliffeの台詞のやり取りを見てみよう。

*Hast.* Woe, woe for England, not a whit for me—

For I, too fond, might have prevented this.  
Stanley did dream the boar did raze his helm,  
And I did scorn it and disdain to fly;  
Three times today my foot-cloth horse did stumble,  
And started when he look'd upon the Tower,  
As loath to bear me to the slaughter-house.  
O, now I need the priest that spake to me;  
I now repent I told the pursuivant,  
As too triumphing, how mine enemies  
Today at Pomfret bloodily were butcher'd,  
And I myself secure in grace and favour.  
O Margaret, Margaret, now thy heavy curse  
Is lighted on poor Hastings' wretched head.

*Rat.* Come, come, dispatch: the Duke would be at dinner;  
Make a short shrift: he longs to see your head.

*Hast.* O momentary grace of mortal men,  
Which we more hunt for than the grace of God.  
Who builds his hope in air of your good looks  
Lives like a drunken sailor on a mast,  
Ready with every nod to tumble down  
Into the fatal bowels of the deep.

*Lov.* Come, come, dispatch: 'tis bootless to exclaim.

*Hast.* O bloody Richard! Miserable England,  
I prophesy the fearfull'st time to thee  
That every wretched age hath look'd upon.  
Come, lead me to the block: bear him my head.  
They smile at me who shortly shall be dead. *Exeunt.*

(III. iv. 80-107)

Hastingsは、自分はどんなにやがてもよいが、哀れなイングランドよと呼びかけ、Stanleyは猪に兜を取られる夢を見たことを告げて、早く逃げるようにと忠告してくれたのに、取り合わなかったことを、防ごうと思えば防げたことを後悔し、今こそ神父が必要で悔やまれると述べている。Hastingsは、Ratcliffeの公爵がその首をお待ちだから懺悔は短くするようにという要求に対して、永遠の神の恩寵をさしおいて、死すべき人間の束の間の愛顧を求めるのかと憤りの言葉をぶつけ、他人の笑顔に望みをつなぐ者はマストに登った酔っ払いの水夫に等しいと言っている。夢見心地でこっくりと舟をこぐたびに、まさかさまに海のはらわたに落ちていくと死生観を述べている。ここでも、死は底知れぬ深い海のイメージで語られており、こっくりとした眠り・夢と死の比喩



Holy King Henry, and thy fair son Edward,  
Vaughan, and all that have miscarried  
By underhand, corrupted foul injustice—  
If that your moody, discontented souls  
Do through the clouds behold this present hour,  
Even for revenge mock my destruction.  
This is All-Soul's day, fellow, is it not?

*Sher.* It is.

*Buck.* Why then, All-Souls' day is my body's doomsday.  
This is the day which, in King Edward's time,  
I wish'd might fall on me when I was found  
False to his children and his wife's allies.  
This is thy day wherein I wish'd to fall  
By the false faith of him whom most I trusted.  
This, this All-Souls' day to my fearful soul  
Is the determin'd respite of my wrongs:  
That high All-seer which I dallied with  
Hath turn'd my feigned prayer on my head,  
And given in earnest what I begg'd in jest.  
Thus doth He force the swords of wicked men  
To turn their own points in their masters' bosoms.  
Thus Margaret's curse falls heavy on my neck:  
'When he,' quoth she, 'shall split thy heart with sorrow,  
Remember Margaret was a prophetess!'  
Come, lead me, officers, to the block of shame;  
Wrong hath but wrong, and blame the due of blame.

*Exit with Officers.*

(V. i. 3-27)

Buckinghamはこの箇所では、自分がRichardの手先となって、不正の手で秘密裏に抹殺された者たちの怒りと不満に満ちた魂が雲間を通してこの光景を見ているなら、この身の破滅をあざけり、復讐するがよいと呼びかけ、この台詞は第3幕第3場のGreyたちの呪詛に呼応している。ここでは、無残にも処刑された者たちのプシュケー・魂が肉体から離れ、天空を舞い、雲間から見下ろしているイメージが使われている。Buckinghamは、この日が、煉獄にある死者の魂を祈るカトリックの祭日、万聖節であることを強調している。Buckinghamは死せる魂に祈りを捧げるこの万聖節の日こそ、この肉体を断罪する日ということかと、懺悔する気持ちを表している。まさにこの日、Edward王の御前で、王子たちや妃の身内を裏切るようなことがあれば、この身に破



滅が降りかかれと祈り、最も信頼している者の裏切りで我が身が破滅してしまえばいいと望んだのも、この日であったことを述べている。万聖節のこの日こそ、今まで重ねに重ねた悪行の付けを返済する、死刑延期の満期日となり、神をもてあそんだBuckinghamの偽りの祈りを、すべてをみそなわす神はこの身に返し、戯れに願ったことを本気で実現なさると実感している。こうして神は、悪しき者をしてその剣先を己の胸元に突き立てさせると述べている。悪には悪、罪には罪が当然の報いだとして、すべての罪を引き受けている。この箇所にも、悪には悪を持って罰するという当時のカルヴィン主義的見解が投影されており、個人の経歴は神の決定であるという決定論的見方が反映されていると言えよう。<sup>9</sup>

次に、Richmondの死生観について見てゆこう。Richmondは第5幕第2場のタムワース近くの陣営で、1日の行進で達することのできるレスターの町近くにRichardがいると聞き、“In God’s name, cheerly on, courageous friends, / To reap the harvest of perpetual peace / By this one bloody trial of sharp war.” (V. ii. 14-16) と士気を高めて述べているが、Richmondは、とこしえの平和という実りを刈るため、ただ一度の血の決戦にかけると言っている。Richmondの台詞には、平和、実りという未来の輝かしいビジョンが進軍のイメージといっしょになって表現されている。さらにRichmondは、“All for our vantage; then in God’s name march. True hope is swift, and flies with swallow’s wings: / Kings it makes gods, and meaner creatures kings.” (V. ii. 22-24) と兵士に語っているが、Richmondの台詞には希望と進軍のイメージが裏打ちされている。さらに、Richmondは兵士たちに訓示をする際に “If you do sweat to put a tyrant down, / You sleep in peace, the tyrant being slain;” (V. iii. 256-57) と述べ、Richardを神に対する敵とみなした上で、この箇所でも暴君亡き後の平和な眠りを印象づけている。加えて、Richmondは決戦に臨む決意を “For me, the ransom of my bold attempt / Shall be this cold corpse on the earth’s cold face;” (V. iii. 266-67) と表明している。当時身分の高い軍の指導者は戦争において殺されずに捕虜にされ、身代金により釈放されることが多かったが、Richmondは身代金によって救われるよりも、むしろ死をかけて戦う心づもりであることを明らかにしている。<sup>10</sup> Richmondはイングランドの悪行のため、必要であれば、自らを贖いとして差し出す決意をしていることを示している。Richmondは正義のために命をかける覚悟であることを彼の死生観として表明していると言えよう。

決戦前夜、Richmondは義父Derby伯Stanleyに密会した後で、テントの中で跪き、次のように神に祈っている。

[*Kneels.*] O Thou, whose captain I account myself,  
Look on my forces with a gracious eye;  
Put in their hands Thy bruising irons of wrath  
That they may crush down, with a heavy fall,  
Th'usurping helmets of our adversaries;  
Make us Thy ministers of chastisement,  
That we may praise Thee in the victory.  
To Thee I do commend my watchful soul  
Ere I let fall the windows of mine eyes:  
Sleeping and waking, O defend me still!

[*Rises, withdraws into his tent, lies down and*] *sleeps.*

(V. iii. 109-18)

Richmondは、神様と呼びかけ、自分のことを神の任命にあずかった隊長ととらえている。RichmondはRichardのように利己的な理由で闘いに臨むのではなく、明らかに神への信頼のもとに自己の存在があるとする敬虔な立場を示している。彼は恵み深いまなざしをわが軍に向けたまえと祈っている。兵士らの手に神の怒りの鉄槌を持たせ、王位を奪った敵の兜を一撃で打ち砕かせたまえと願い、勝利のあかつきには、神に称えられるよう、我々を、悪を懲らしめる神の御使いにしたまえと祈りを捧げ、まぶたが閉じないうちに、目覚めた魂を御手にゆだねると宣言している。Richmondには、Richardとは異なり、快い眠りが約束されている。Richmondの言説には、平和、快眠、実り、希望ある未来が約束されていて、これは、Richmondの死生観も自らを、悪を懲らしめる神の御使いとして、進軍して勝利し、御名を称えたまえとするもので、この箇所には、Richmondを神によって選ばれし者とする神学的予定論と、Richard悪人説の存在が裏書きされていると言えよう。

## 5. Richardの死生観

では、次にRichardの死生観について見てゆこう。また、Richardの死生観と後の悲劇の主人公たちの死生観も比較検討してゆきたい。ボズワースの決戦前夜、Richmondには快い眠りが訪れるが、Richardは彼が手にかけたあるいは代理人を使って死へと導いた人物の亡霊がBuckinghamを最後に夢に現れ、次のようにRichardは悪夢から覚め、自らの良心と自問自答を

している。

*Ghost of Buck. to K. Rich.* The first was I that help'd thee to the crown;

The last was I that felt thy tyranny.

O, in the battle think of Buckingham,

And die in terror of thy guiltiness.

Dream on, dream on of bloody deeds and death;

Fainting, despair: despairing, yield thy breath.

*To Richmond*. I died for hope ere I could lend thee aid,

But cheer thy heart, and be thou not dismay'd.

God and good angels fight on Richmond's side;

And Richard fall in height of all his pride. [*Exit.*]

*Richard starteth up out of a dream.*

*K. Rich.* Give me another horse! Bind up my wounds!  
Have mercy, Jesu!—Soft, I did but dream.  
O coward conscience, how dost thou afflict me!  
The lights burn blue; it is now dead midnight.  
Cold fearful drops stand on my trembling flesh.  
What do I fear? Myself? There's none else by;  
Richard loves Richard, that is, I and I.  
Is there a murderer here? No, Yes, I am!  
Then fly. What, from myself? Great reason why,  
Lest I revenge? What, myself upon myself?  
Alack, I love myself. Wherefore? For any good  
That I myself have done unto myself?  
O no, alas, I rather hate myself  
For hateful deeds committed by myself.  
I am a villain—yet I lie, I am not!  
Fool, of thyself speak well! Fool, do not flatter.  
My conscience hath a thousand several tongues,  
And every tongue brings in a several tale,  
And every tale condemns me for a villain:  
Perjury, perjury, in the highest degree;  
Murder, stern murder, in the direct degree;  
All several sins, all us'd in each degree,  
Throng to the bar, crying all, 'Guilty, guilty!'  
I shall despair. There is no creature loves me,  
And if I die, no soul will pity me—  
And wherefore should they, since that I myself

Find in myself no pity to myself?  
Methought the souls of all that I had murder'd  
Came to my tent, and every one did threat  
Tomorrow's vengeance on the head of Richard.  
(V. iii. 168-207)

Buckinghamの亡霊は、Richardの暴虐さの最期の餌食となったBuckinghamのことを思い出すよう強調し、血なまぐさい悪行と死の夢を見続け、血の気をなくして絶望し、罪の重さにおのきつつ絶望して息絶えるよう呪いの言葉をかけ、Richmondには、神と天使はRichmondの味方であり、Richardは得意の絶頂で転落すると運命の大車輪のイメジャリーを使って予言する。Richardは悪夢から飛び起きて、自分の良心と対峙する。冷たい恐怖の寝汗で全身がふるえる中、一度は神に助けを求めるが、夢だと悟ると、Richardは良心を臆病と形容し、自分を苦しめることをなじっている。この箇所には、良心による告発や全身のふるえなど明らかに当時の神学的コンテキストの中の遺棄者としてのRichardの立場が読み取れる。<sup>11</sup> 遺棄者とは、この世の初めから滅びへと定められ、救われる可能性が全くない者のことであり、現世においては神の厳しさの例証として辱められ、来世においては永劫の苦しみを受ける。Lullは、亡霊の繰り返す命令にもかかわらず、Richardは絶望しておらず、Richardは本当に自分を愛していないし、また自分自身を憎むこともないであろうと述べているが、そうであろうか。<sup>12</sup> 良心の定義がRichardの中で、一般的な良心から、Richard固有の良心に変わっていく。Richardは自己分裂を起こし、自分におびえ、自己憐憫する気持ちと同様におぞましい悪行のせいで自己嫌悪にも陥っているのではないか。自らの身体の不均等ゆえにまともには栄華の道を究めることができないため、悪党宣言をし、王になることを目指してその道を邁進してきたRichardであったが、目標を達成し、保身のために、ロンドン塔に滞在させた王子たちを殺害してから、彼の運命は下降し始める。Richard自身、絶望するしかない、自分を愛してくれる者など誰もいないし、死んでも誰ひとり憐みはしないと嘆いているが、この箇所はRichardの死生観を表す最たるものと言えるであろう。自分を愛しているとしながらも、自分自身、自分を憐れに思う気持ちなど微塵もないと述べていて、大悪党を愉快地演じながらも、そこに悲劇的相貌を苦悩のうちに表現しており、これも彼の死生観を述べる台詞と言えよう。Richardがこの絶望の根拠として挙げているのは、彼の分裂した良心が殺人罪と偽証罪で有罪だと非難していることであり、これまでは良心のかけらも感じさせず、みごとな悪党ぶりを演じていたが第5幕第3場において、自己分裂を起こし、良心の告発によって、自分とは何かという内面の葛藤と絶望、そして神学的コンテキストにおける遺棄者としての

Richardの在り様がメタシアター的演劇で表明されている。

Richardは兵士たちへの訓示の前に、諸侯に向かって次のように述べている。

Go, gentlemen: every man unto his charge!  
Let not our babbling dreams affright our souls;  
Conscience is but a word that cowards use,  
Devis'd at first to keep the strong in awe.  
Our strong arms be our conscience, swords our law.  
March on! Join bravely. Let us to it pell-mell—  
If not to Heaven, then hand in hand to hell!

(V. iii. 308-14)

Richardは諸侯に持ち場につくように述べた後、泡のようにすぐ消える夢に魂を怯えさせることはないと言いかげ、良心とは臆病者が使う言葉にすぎず、強者を畏怖させるために考え出されたものとして、我々にとっては強力な武器が良心、剣が法律と述べ、天国へ行けなければ、地獄へだって手をつないでいこうと進軍を誓っている。この箇所において、Richardと彼の軍隊の良心とは、亡霊に怯え神に助けを求めた通常の良心の定義から、良心とは真逆に位置する強力な武器が良心として定義され、その武勇は天国ではなく、地獄に直結したものとして、遺棄者として再認識される。ここにおいて、Richardは神の敵として、神学的予定論の中で遺棄者として規定され、彼の唯一自己表現である武勇をとおして破滅の道を進んでゆく。その対極にある者としてRichmondは神によって選ばれし者としての存在を徐々にアピールしていく。Richardの運命が王位についてから下降していくのと同様に彼のMachiavelli的な理性的策士能力や軍師としての卓越性も衰えていき、理性的な軍事能力はRichmondに取って代わられるようになる。この構造上のシンメトリーな逆転の構造はRichard IIにおける王RichardとBullingbrookとの関係に類似していると言えるであろう。Richard 3世の死生観としては、神学的予定論の枠内でのMachiavelli的ルネサンスの思考であり、あの世よりも現世での栄光や物質を求め、それが最高に達した時に栄華を夢見て落ちていく栄光を夢見た主人公の先駆けの苦悩と絶望であると言える。

Richard 3世の自己分裂の場面はHamletの内省の場面との類似性もあるため、まずはRichardの死生観とHamlet及びAntonyやCleopatraの死生観との比較考察をしてゆこう。Hamlet 第3幕第1場の第4独白の場で見られるように、Hamletは、存在することの意義を復讐の課題とともに突きつけられており、肉体には転生作用があり、その中で死を眠り・夢と捉え、眠れば心の痛みも肉体の無数の苦しみもけりがつくが、死という眠りの中でどんな夢を見るかわからないので、

二の足をふまずにはいられないと考えている。<sup>13</sup> Hamletは自らを “The Time is out of joint; O cursed spite / That ever I was born to set it right!” (*Hamlet*, 1. 5. 186-87) と述べ、この世の関節がはずれてしまったのを正すために生まれてきたこの身の因果と自覚しているが、苦悩ばかりの人生に耐えるのは、死後に来るものが怖いからだと気づいている。<sup>14</sup> 旅立った者が二度と戻ってこない未知の国で、その恐怖に決意はくじけ、あの世の苦悩に飛び込むよりも、馴染んだこの世のつらさに甘んじようと思わせ、こうした意識の働きが我々を優柔不断にするとしている。武人でもあり、学者でもあるHamletは、逡巡し、瞑想し、考えすぎてしまうために、復讐の課題も潮時を失い、なかなか実行に至らない。言葉を操るのは巧いが、武人として卓越しているRichardは、策は十分に練っているが、首尾よく小気味いいほど順調に、己を王にする計略を達成していく。Richardは運命が下降して怖い夢を見ても、目が覚めて夢だと悟ると一笑し、自分自身とその所業を恐れている。死の直前、Hamletは胸騒ぎを感じるが、それをHoratioに “If your mind dislike anything, obey it. I will / forestall their repair hither and say you are not fit.” (*Hamlet*, 5. 2. 195-96) と制されると、次のように答えている。

*HAMLET.* Not a whit. We defy augury. There is special providence in the fall of a sparrow. If it be, 'tis not to come. If it be not come, it will be now. If it be not now, yet it will come. The readiness is all, since no man of aught he leaves knows what is 't to leave betimes. Let be. (*Hamlet*, 5. 2. 197-202)

Hamletは前兆など信じないとして、雀一羽落ちるのも神の摂理であり、死の瞬間は予め神によって定められていると死生観を述べ、この世の物事には神が直接介入するというカルヴィン主義の予定論的信条を明らかにしている。<sup>15</sup> 神学的予定論が強調されている点では、*King Richard III*と同様の視点が与えられていると言えるであろう。Hamletは死について思いを馳せ、その瞬間は今来なくても後で来るものであり、覚悟が肝心と述べている。Hamletにはようやく覚悟ができ、復讐の課題を見事に果たし、Laertesとも和解し、次の王位継承者を指名して、関節のはずれたこの世を正すという自らの使命を全うする。関節のはずれたこの世を正し秩序を回復するという意味においては、Richmondの死をも覚悟した意識がこれに近い立ち位置と言えるであろう。Richardは秩序回復のための神の鞭であり、Shakespeareはその悲しい役割に悲劇的相貌と内面の苦悩に満ちた短い台詞を与えてしまったのではないか。Hamletはこの世を過酷な

現世とみなし、死出の旅を昇天する至福とみなしている。Hamlet最期の死生観としては、死とは静寂にみちた安らぎであり、HoratioによりHamletの永遠の名声が残ることから、名声が死を超えろという思考、Edward 5世と同じ見解を示している。

*Antony and Cleopatra*において、Antonyは劇の半ばで死を遂げるが、Antonyにとっての死生観は祝福された極楽のイメージであり、最も偉大な世界の覇者として歴史に名を刻みたいという回顧主義であり、現世ではみじめでも死後は救われるという中世的死生観であると言える。<sup>16</sup> Cleopatraはあらゆる安楽死の実験を行っており、彼女にとっての死生学は良い生き方は良い最期の在り方として、すべての行為に終止符を打ち、有為転変を食い止めることが重要であると考えている。彼女は死を、変化を食い止める永遠の眠り・夢として提示しながら、自然を超えて名を残すこのヴィジョンもまた自然界の一部であることを示している。Cleopatraはエジプトの女王としての立派な最期をアートとして提示することによって、死を来世でAntonyと出会える至福の場所、永遠の名誉と命として、中世的死生観を表している。名誉・美・アートは死を超えて残ることができるものと考えた点では、Antony、Cleopatra、Edward 5世は同じ視点に立つと言える。

次にこの作品の死生観と*Macbeth*における死生観について比較してみよう。Richard は自らの身体の不均等を理由に悪行に手を染めることに積極的であるが、Macbethは魔法のささやきに唆されても、国王弑逆の罪を犯すことに消極的であり、幕開き当初は社会において比較的安泰した良い位置にいるため、この行為に及ぶかについて躊躇し、逡巡するところがRichardとの相違点であると言える。<sup>17</sup> 劇後半に夫人が亡くなってから、Macbethは熟慮することを止め、考える前に行動し、鬼と化してゆく。この点は類似しており、Richardは一度亡霊の夢を見てから逡巡するが、夢から覚めると一笑し、百戦錬磨の武将として死に臨み、武勇をかけて正義の敵に倒される点は類似点であると言えよう。2人の武将とも、自らが死に関わった者の亡霊・幻影におびえるところも共通点である。*Macbeth*の中では、眠りは死として捉えられ、Macbeth夫妻には、Duncan殺害に及んでから、健全な眠りは失われてゆき、夫妻とも心を病んでゆく。この点はRichardとその王妃Anneに安らかな眠りが訪れないのと同様の視点である。*Macbeth* 第3幕第5場においてHecateが予言しているように、Macbethは第4幕第1場で地獄の入り口、冥界の川、アケロンの洞窟に自分の運命を知りたくてやって来るが、魔女たちの創り出す幻影を見て、Macbethは運命と死を蔑み、地獄に落ちてゆく。この劇のプロットを支配する魔女たちの死生観は、彼女たちの歌にあるように、知恵と恵みと恐怖心があれば、持たないはずの野望を持ち、安心と思うが人の敵という視点であり、これはRichardのプロットにもあてはまる魔女たちの悲

劇の主人公への死生に対する見解となっていて、*Richard III*中の登場人物の思考に見られる自分たちだけは安心という視点の発展したものであると言えよう。

*Macbeth*における主人公Macbethの死生観としては、夫人の死の知らせを受けたMacbethの台詞が次のようにそれを象徴している。

*Macb.*        She should have died hereafter:  
                  There would have been a time for such a word.—  
                  To-morrow, and to-morrow, and to-morrow,  
                  Creeps in this petty pace from day to day,  
                  To the last syllable of recorded time;  
                  And all our yesterdays have lighted fools  
                  The way to dusty death. Out, out, brief candle!  
                  Life's but a walking shadow; a poor player,  
                  That struts and frets his hour upon the stage,  
                  And then is heard no more: it is a tale  
                  Told by an idiot, full of sound and fury,  
                  Signifying nothing.

(*Macbeth*. V. v. 17-28)

今や鬼と化したMacbethは恐怖の味をほとんど忘れてしまっていたのに、最愛の妻の訃報に愕然としている。妻の一押しがあり、国王弑逆の罪に手を染めて、自ら王になったのに、その妻が先に逝ってしまい、そんな知らせはこのような緊迫した時でなくてもよいのにと静寂感をつのらせている。時は明日、また明日と記録される最期の審判の日を目指して、とぼとぼと毎日歩みを刻んでゆく。そして昨日という日は、愚かな人間が土に還る死への道を照らしてきた。Macbethは自分の分身のような妻の死に、自らの破滅を感じ取り、つかの間の灯火に消えろと語り、人生はたかが歩く影であり、哀れな役者だと自らの死生観を述べている。出場の間は大見得を切っても、袖へ入れればそれきりであり、何の意味もないと虚無感とニヒリズムに満ちた人生観を芝居のメタファーを使って述べている。Macbethの栄光に取り付かれた転落の人生がジェイムズ朝悲劇の中で展開されてゆくが、その前段階の栄光を夢見て転落してゆく百戦錬磨の武将としての萌芽がRichard 3世の内面の葛藤とあきらめのなかで揺れ動く台詞とこれを一人芝居で演じる劇構造に認識できると言えるであろう。



## 6. Richard 2世の死生観との比較

次に、Richard 3世の内面の葛藤と自己分裂の場面とRichard 2世の王冠譲渡の際の自己分裂の場面を中心にRichard 3世とRichard 2世の死生観を比較検討してゆこう。*King Richard II*では、第3幕第2場でRichard 2世の帰還が1日遅かったために、傭兵ウェールズ軍が撤退し、王側の形勢が悪化した最悪の知らせを聞くと、Richard 2世はScroopeに“The worst is death, and death will have his day.” (*King Richard II*, 3. 2. 103) と述べ、人間誰でも死は避けられないと死の平等性について認めている。<sup>18</sup> そして彼の寵臣が斬首された報告を聞き、歴代の殺害された王たちの悲しい物語について思いを馳せている。彼は死すべき人間にすぎない王のこめかみを取り巻いている王冠の中では、死神という道化師が支配権を握り、王の栄光を嘲笑し、つかの間の時を与えて、一幕芝居を演じさせると考え始め、以降Richard 2世は彼独自の死生観を自作自演の演劇で表現していく。<sup>19</sup> これまで王権神授説を信奉してきたRichard 2世であったが、王も死すべき人間であることを認め、ひとりの憐れな人間にすぎないという人間宣言の認識に至っている。彼は優柔不断であるので、Richard 3世と違って、見事に戦って死ぬことで歴史に名を残す死生観へは至らない。ScroopeよりYorkがBullingbrook側についたことを聞かされると、不幸の奴隷となった王が王者らしく不幸に服従し、思いやつれて死ぬという彼の死生観を現している。フリント城でBullingbrookの権利回復を認めたRichard 2世は、その段階で従弟の勢力が莫大なものとなり、自らは退位しなければならないことは理解しているものの、気持ちは王の名に執着してしまう。これを彼は、自分の王国を小さな墓に変え、人々が行きかうにぎやかな街路に自分が埋められ、臣下の足が主君の頭を踏みつける想像の世界にひたり、空想世界での自虐的なイメージで、やるせない死生観を表現している。

さらに、第4幕第1場の鏡を使った廃位の場を見てゆこう。同場で、York公からRichard 2世がすすんでLancaster公爵を王位継承者と定め、王笏を譲り渡すとの報告がなされ、Bullingbrookが王座に就こうとした時、Carlisle司教から、聖油を塗られた方が不在の時に臣下がどうして主君に宣告を下し得るのかと反論があったために、廃位の演出をするためBullingbrookの前に呼び出されたRichard 2世は、自らの手で廃位の儀式を視覚的かつアイロニカルに執り行い、悲しみの王としていかに王らしく演じるかに専念し、一刻も早く墓穴に横たわりますようにと祈っている。ここで示されているのは、自虐的でアイロニカルな死生観である。Northumberlandから“The commons will not then be satisfied.” (*King Richard II*, 4. 1. 270) と、罪状と弾劾文を読むようにと要求されたRichard 2世は涙がいっぱい読めないと、弾

効文を読むことを頑なに拒否し、名も称号も洗礼名も廃位と共に失った自分がどのような顔をしているか見たいと鏡を所望する。聖油を塗られた存在に罪のすべてが書き記された私という書物、自分自身を見せることで人民も納得するはずだとして、鏡を所望し、そこに記された文字を読むというひとり芝居を演じることで、Richard 2世は弾効文を読むことを回避し、これが後々、政権運営の大きな汚点となり、薔薇戦争の原因にもなる火種を作ってしまう。Bullingbrookに王権を篡奪されたのに、王者然としたはかない栄光が輝いている自らのありさまを鏡で映し出し、これに耐え切れなくなったRichardは、自らの栄華が崩れる様をそこに映った美しい自分が粉々に碎ける様を自虐的に演出する。この痛ましい見世物を見せて、Carlisleたち、Richardを支持するものに謀反を起こさせる契機となるが、Bullingbrookに “The shadow of your sorrow hath destroyed / The shadow of your face.” (*King Richard II*, 4. 1. 291-92) と理性的に言われたRichardは、次のように彼の死生観を述べている。

RICHARD

Say that again.

The shadow of my sorrow. Ha, let's see.  
'Tis very true, my grief lies all within  
And these external manners of laments  
Are merely shadows to the unseen grief  
That swells with silence in the tortured soul.  
There lies the substance; and I thank thee, king,  
For thy great bounty, that not only givest  
Me cause to wail but teachest me the way  
How to lament the cause.

(*King Richard II*, 4. 1. 292-301)

鏡をたたき割る行為に意味がないことをMachiavelli的なBullingbrookは強調するが、Richardは彼の芸術的素質を現して、悲しみは全て心のうちにあり、外に現れた嘆きの表情は、苦しみもがく魂の中で黙ったままふくれあがった目に見えない悲しみの単なる反映にすぎないが、魂にこそ悲しみの実体があるのだと痛ましい見世物を演じて、多くの者の視線を釘付けにする。Richard 3世は死んでも誰ひとり憐れに思ってくれないばかりか、自分自身でも、自分を憐れに思う気持ちは微塵もないと述べていたが、Richard 2世は、自分自身を憐れむ気持ちだけでなく、彼を支持する勢力に謀反を起こす機会をこの演技によって与えてしまう芸術的素質を持っている。*King Richard III*における内面の葛藤と絶望を見出す自問自答形式のパフォーマンスはKing

*Richard II*においてさらに昇華され、廢位の場の内面の葛藤を鏡を駆使して視覚的に演出し、多くの視線を惹きつける演出となっている。

Richard 2世は、ロンドン塔に護送される際にこれからは信仰の日々を過ごして天国の王冠を勝ち取らなければならないと悔恨の心境を明らかにしている。ロンドン塔からポンフレット城に移送されたRichard 2世は、牢獄にひとり入り、牢獄を世界にたとえてひとり芝居をしている。Richard 2世はいろいろな役を演じてみて、王になっても王位を篡奪され、どの役にも満足せず、自分自身がなにものでもなくなり、つまり死が訪れ安心するまでは満足しないという結論に達する。王位にある者がその称号が奪われるとは、そういうことであるが、この認識に至ったとき、調子が狂った音楽が聞こえてくる。Richard 2世は、自作自演のひとり芝居で自らの死生観を表現する。彼は人生という音楽においても、同じことが言えるとして、弦が乱れるのを聞きとがめるほどいい耳をしているのに、国の政治に関しては狂った調子を聞き分けることができず、寵臣の言いなりになっていたことを悔いている。時を浪費したために、時が自分を時計にして時を数えさせていると捉え、彼自身をBullingbrookの喜びを乗せて走り去る、時計の鐘をたたく自動人形にたとえている。<sup>20</sup> Richard 2世は、調子の乱れた音楽のせいで気が変になり、幻聴が聞こえる。正気を失いそうになりながらも、この音楽を聞かせてくれる方へ感謝し、最期の局面を予期している。牢番はいつものように毒見をしてくれず、そこへExtonと殺人者が乱入する。Richard 2世はExtonによって打ち倒されるが、最期の時を迎えたRichard 2世は、Extonに“*That hand shall burn in never-quenching fire / That staggers thus my person.*”(*King Richard II*, 5. 5. 108-09) と述べ、最期に至っても、王たる身分、王の聖体を強調する。昇天の際には、“*Mount, mount my soul. Thy seat is up on high / Whilst my gross flesh sinks downward, here to die.*”(*King Richard II*, 5. 5. 111-12) と述べて、息絶える。Richard 2世は、魂にお前の座は天上にあり、卑しい肉体は地下に沈むと述べて、魂にこそ存在があり、天上に救いがあり、魂が昇天することを信じている中世キリスト教的死生観を示している。Richard 2世は自らの死生観を自虐的な自作自演のメタ演劇で演出し、最期においても王たる身分、王の聖体を主張し、ExtonとBullingbrookに王の血で王国を汚す罪の意識を喚起させている。このRichard 2世の生きざまとパフォーマンスが、Henry 4世の治世へ懐疑の目を向けさせ、薔薇戦争の起因ともなってしまう。Richard 2世の死生観と自虐的なパフォーマンスは多くの者の憐れみをさそい、Henry 4世の政権へアイロニカルな視点を与えている。Richard 2世は、中世キリスト教的死生観を持ち、新しい世界での王冠を望みながらも、現世に執着のあるルネサンス的思考もその台詞には表出されていて、その過渡期にある思考を表現している。

一方、Richard 3世も、神学的予定論の観点を持ち、現世に執着のあるルネサンス的思考を持っているものの、Richard 3世は、もともと天国を求めている上に、自己についての内省の場面でも自己分裂をひとりで演じながら、気づいていくのは、誰も彼が死んでも憐れんでくれず、自分でも憐れむ気持ちなどないのだから、絶望しかないという点である。Richard 3世には、ひたすら悪役武将としての最期を演じる役が最初から予定論的に決定している。Richard最期の場面でも、多くを語らず、王国の代わりに馬という実質的なものを求めている。Richard 3世の死生観のイメージとしては、彼が第4幕第4場で使者からRichmond隆起後のBuckinghamの軍隊の報告を受けた時に述べる台詞“Out on you, owls! Nothing but songs of death?” (IV. iv. 507) の台詞に現れている、死の歌しか歌わない不吉な梟のイメージであると言えよう。梟の鳴き声は一般的に死や災難を予言すると思われていた。<sup>21</sup> Richard 3世は、梟の鳴き声により、自らの死と破滅が近いことを知りつつ、それしかない絶望の道を進んでいく。Richard 3世の死生観としては、ブラックホールの何もない空間であり、後に発展するMacbethの栄光を夢見た英雄の死生観に近いものであると考えられる。Richardは自らが神の鞭であり、遺棄者としての人生であることにうすうす気づいている。Richard 3世にアイロニカルな視点を与え、それに対峙する人物としては、Richmondが対照的に配置されており、ロンドン塔で暗殺された2人の王子の亡霊も、Richardには“ruin, shame, and death;” (V. iii. 154) を予言し、Richmondには、“Live, and beget a happy race of kings; / Edward’s unhappy sons do bid thee flourish.” (V. iii. 158-59) と激励しているように、Richardにはない平和、繁栄、幸せな王の一族、再生の意味が約束されている。

## 7. この論考のまとめ

これまで、*King Richard III*に現れる代表的な死生観やRichard 3世と後の作品の主人公に見られる死生観を比較して見てきたが、劇構造を踏まえてRichard 3世の死生観及び死生学がShakespeareの後の作品の作劇術にどのような影響を与えるのかについてもまとめてゆきたい。Richard 3世は内面の葛藤と孤独を自問自答形式の自己分裂したひとり芝居で演じることで、演劇のメタファーを使い、彼の死生学を表現していく方法をこの芝居は提供している。加えてRichard 2世が王冠譲渡の場で、鏡を使った演出のひとり芝居でそのやるせなさや自己分裂を表現する方法に発展していく萌芽もこの作品は与えていると言える。

劇構造としては、劇の転換点と結末への展開がどのようにもたらされるのかについても再考察してゆきたい。Margaretはコーラス役として自由にプロットに出入りし、プロットを支配し、観客に情報を与えている。Margaretが述べていたとおり、Richardは神の鞭たる人物として、Richardそのものが、罪、死、地獄の代名詞たる悪徳であることを示し、神の怒りがクライマックスに達したときに、Richardの頭上にその怒りが降りかかり、彼は滅亡していく構造であることを先見性のある台詞で知らしめている。Clarenceの夢は、「死を忘れるなかれ、自分が死ぬことを忘れるな」という“memento mori”のルネサンスの死生観を深海のイメージの中で捉えて、アイロニカルに反映している。Riversたちは次の鉄槌がHastingsに下されることを祈り、自分たちは不当に処刑されるが、王子たちの運命を案じて天国に昇天し、そこでまた出会えるという死生観を示している。Hastingsの死生観も死を底知れぬ深海のイメージで捉え、死を眠り・夢と同等に見る比喩が使われ、彼の斬首を見て笑う者も遠からず死ぬであろうという“memento mori”の死生観と予定論的モチーフを重層的に強調している。MargaretやBuckinghamの台詞や死生観は、神は悪しき者をして、その剣先をおのれの胸元に突きつけるという、神が悪は悪をもって懲らしめるという当時のカルヴィン主義の神学的予定論が劇構造の中に組み込まれていることを示唆するものである。Richmondの死生観は身代金による釈放を望まず、自らを、悪をこらしめる神の御使いにしたまえと祈り、イングランドの悪行のために必要ならば自分自身を贖いとして差し出す覚悟をしている予定論的見解を示すものである。この作品の中でも、死は夢・眠りの比喩で表現され、Richmondには快い眠りが約束されているが、RichardとAnneには、MacbethとMacbeth夫人同様、安らかな眠りはなく、神学的予定論の中でRichard悪人説が裏書きされている。プロットはRichardが王位に就くまでは、あざやかなほど見事にRichardの奸計が計画通りに進み、観客の想像力を圧倒するが、彼がEdward 4世の王子たちを殺害してから、Richardの運命は急降下し、破滅の道をたどっていく。Edward 5世やAntony、Cleopatraの死生観は名誉・美・アートは死を超えて歴史に名を刻むことができるという中世的死生観であり、王子の死生観はRichardの行為に批判の目を向ける諷刺的視点を与えている。劇の転換点は第4幕第1場にあり、Richardの反対勢力が偶然ロンドン塔に集結するところにあると言えるであろう。中心になるのは、王妃ElizabethとStanleyであり、StanleyはHastingsがRichardの危険性に気付いていない時でも、その奸計を察知して、うまく回避してきた。この場でも、DorsetをフランスのRichmondのところへ逃がすことによって王妃とRichmondとの関係ができ、悪魔の誘惑を避けて華麗な両家の結合への伏線となる。

Richard反勢力の要となる王妃Elizabethの死生観は、利発で、いたいけな王子たちが亡くなっ

たときの次の台詞に見られる。

Ah, my poor Princes! Ah, my tender babes,  
My unblow'd flowers, new-appearing sweets!  
If yet your gentle souls fly in the air,  
And be not fix'd in doom perpetual,  
Hover about me with your airy wings,  
And hear your mother's lamentation.

(IV. iv. 9-14)

Elizabethは、王子たちの優しい魂が永劫の黄泉の国に旅立っていないならば、虚空を漂っているのなら、王妃の周りを飛び回り、母の嘆きを聞いておくれと祈っているが、この台詞によって、ElizabethはMargaretからRichardに騙されず、Richardを超える秘策を聞くのであり、この失った者をよりよく思い、奪った者をより憎むことを肝に銘じることで、Richardからの誘惑を回避している。この箇所には、無残にもRichardによって殺された者たちの魂が肉体から離れ、天空を舞い、雲間から見下ろしているイメージが使われているが、このイメージはGreyやBuckinghamによっても繰り返し使われている心象である。劇後半では、プロットを支配する女性たちの呪詛の台詞が少なくなるとともに、Richardが恐れる亡霊の予言や梟の歌、こうした雲間から見下ろす魂のイメージが観客にRichardの破滅が近いことを予感させる作りになっている。同場でRichardはRichmondと王女Elizabethの結婚を阻もうとして、王妃Elizabethに娘とRichardとの縁談をもちかける。Margaretから呪詛の秘儀を聞いたElizabethは王子たちを殺害されたことを非難しつつ、Richardが口にする“nest of spicery” (IV. iv. 424)「死と再生を意味する不死鳥の巣」で子供たちが蘇るという悪魔の誘惑に、別の方法での死と再生の意味を読み取っていく。ElizabethはRichardからの娘を望む話に“Shall I be tempted of the devil thus?” (IV. iv. 418)と聞いているが、Richardの“Ay, if the devil tempt you to do good.” (IV. iv. 419)との台詞においてもRichardが悪魔的人物と規定されているのがわかるが、これに対してElizabethは“Shall I forgot myself to be myself?” (IV. iv. 420)と自問し、Elizabethの方が魔女同様の二枚舌で二重に結婚を承諾し、これをかわしている。第4幕第5場でStanleyより報告されるRichmondとElizabethの婚約の王妃承認の知らせで、結末の平和の到来が予示される運びとなる。

Richardは兵士たちへの訓示の中で、Richmondが王位継承するにあたり、傍系であることをあてこすっているが、Andrew Gurrのように、RichardはYork家の正当な後継者として血統上

ふさわしく正当な王であり、チューダー王朝の始祖であるRichmondによる廃位は謀反であるとする見方も存在する。<sup>22</sup> 史実のRichardはごくありふれた人物であり、Anneの死もRichardによるものではないし、Edward皇太子殺害もRichardひとりの罪ではなく、この種の暴力は王位安定のために取らざるを得ない採択であると考えられるが、史実とずれのあるRichard悪人説が裏書きされていく背景には、Richmondの王位正当性が脆弱であるがゆえのチューダー神話の存在と、この作品の創作年代を一般的に1592-93年と考えれば疫病収束後の1594年には宮内大臣一座の座付作家兼株主としてのShakespeareにおけるチューダー神話を支える劇作家としての立ち位置、および宗教的に遺棄者としての概念が予定論の中で短絡的に歪んで浸透していたことがあると考えられる。<sup>23</sup>

Richard最期の場面となるボズワースの原野でCatesbyに “Withdraw, my lord; I’ll help you to a horse.” (V. iv. 8) と退却を示唆されたRichardは “Slave! I have set my life upon a cast, / And I will stand the hazard of the die.” (V. iv. 9-10) と一蹴し、ゲームのメタファーを使い、賽子を投げ賽の目の運命をリスクも運も受け入れると述べている。“the hazard of the die” (l. 9) は少ない数を示す一組の賽子の目であるが、同時に死の概念がかけられていて、死の目が出ようと最期まで耐えてみせると豪語している。<sup>24</sup> 彼の乗馬も倒れてしまったため、Richardは最期に “A horse! A horse! My kingdom for a horse!” (V. iv. 13) と叫び決戦に挑み、獅子奮迅の働きをしたが、武将としてあえなく戦死する。Richardにとって、最期の決戦に臨むイメージは賽子の目に出る運命であり、この悪役を言葉少なに演じきるあっさりとしたゲーム感覚は非常に近代的で、後のMacbethにおける近代的自我の死生観に通じるものがある。また、王国を馬一頭とみなす物質主義、経済感覚は、戦場において状況を打開できる必須の戦略とアイテムを即座に見出すRichardの戦略家としての優れた側面を現しているとも言えよう。

ボズワースの戦いにおいてRichardがRichmondと一騎打ちし、Richardが倒れ亡くなったことにより、Derby伯Stanleyの手で王冠が差し出されると、Richmondは王女Elizabethを妃として迎え、ここに白薔薇と赤薔薇の両家の結合が宣言され、イングランドの平和、豊穡、繁栄と復活が述べられ、平和の蘇りが高らかに唱和される。Brakenburyはじめ、両軍の主だった戦死者が確認され、Richmondは捕虜にされた幼いGeorge Stanleyを気に向け、元Richard軍の降伏した逃亡兵に恩赦を与え、Richardとは対照的に神の御使いとしての立場を現しているが、単調で浅薄な感じをいなめない。このまさにRichmondの平板さ、Richardのいない空虚さこそ、近代的自我を抱えて、自己分裂に悩んでいたRichardのブラックホールのな死生観の特徴を対比して浮かび上がらせるものとも言えよう。

Shakespeareは、*King Richard III*において、主人公Richardに決め込んだ悪党という気取った外面を取りながらも、Richard内面の葛藤と絶望を自問自答の自閉的なひとり芝居で演じさせることで、死生観を演劇のメタファーを使って表現する手法と後の悲劇における近代的自我の発露の道を開いた。Richardの死生観に最も近いのはMacbethの死生観であるが、Richardが自問自答のひとり芝居の中で見出していくのは、良心が彼の偽証罪や殺人の罪を告発することで、これは当時の国教会神学における遺棄の定義に合うものであり、Richardは、一度は神に救いを求めるが、夢とわかるとすぐに撤回していることも、改心も祈りも無駄であると思込む状況も当時の絶望の概念に合致すると考えられる。カルヴィン主義によれば、遺棄者とは、人生をほしいままに楽しみ、愚かにも罪の中に眠りこけているので、彼らの死にざまは当然苦悩に満ちたものになり、いずれにおいても、絶望のうちに死んでいくというものであるが、Richardの場合、良心の告発も身体の震えも、滅びの深淵の渦に自分自身を投げ込んでしまうこともこれに当てはまると言えよう。<sup>25</sup>

Richard 3世の死生観としては、神学的予定論の観点を持ち、Machiavelli的な現世に執着のあるルネサンス的思考で、来世よりも現世での栄光や物資を求め、それが最高に達したときに栄華を夢見て落ちていく主人公の先駆け的な苦悩と絶望の死生学である。見苦しい外見のために悪党よろしく悪魔的な行為を首尾よく続けていくうちに、自分を含めてだれも、Richardが死んでも憐れんではくれないことを自問自答形式のメタ演劇で実感し、自分が神学的遺棄者であることをうすうす気付いていく悲劇的相貌を苦悩のうちに表現した壮絶な人生である。その空虚な死生観はHamletのようにその名声が語り継がれることはなく、栄光を夢見て無間地獄に落ちていくMacbethの先駆けとなる死生観であると言えよう。作品を通じて現れる死生観は、Richardの行いに対して諷刺的視点を提供し、観客との距離を保つのに役立っている。この作品に見られる、自分とは何かという問題も含めて自己分裂を自作自演の演劇で演じながら、死生観と気付きを演劇のメタファーで表現していく手法は後に、*King Richard II*や*Hamlet*などの内省の問題を扱った悲劇作品で展開していく作劇術であり、近代的自我の萌芽の見られる作品となっている。

## 注

1. 本稿での*King Richard III*の引用は全て、Antony Hammond (ed.), *The Arden Shakespeare: King Richard III* (London: Methuen, 1981) を用いた。



2. Cf. Janis Lull(ed.), *The New Cambridge Shakespeare: King Richard III* (Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1999), p. 98, notes, l. 37.
3. Cf. Lull, p. 98, notes l. 47.
4. Cf. Lull. pp. 57-59.
5. Cf. Lull, p. 57; p. 107, notes, l. 260.
6. Cf. Hammond, p. 167, notes, l. 288
7. Cf. Hammond, p. 163, notes, l. 219.
8. Cf. John Jowett(ed.), *The Oxford Shakespeare: The Tragedy of King Richard III* (Oxford: Oxford Univ. Press, 2000), p. 328, notes, l. 5; Hammond, Appendix III, p. 365. HolinshedおよびHallによると、BuckinghamはRichardに謁見し許しを請うことと、短剣での刺殺を望んでいたが、即刻ソールズベリーの市場で処刑された。
9. 拙論「*King Richard III*における特異性」, 『埼玉女子短期大学研究紀要』第38号, 埼玉女子短期大学, 2018年9月, p. 49; Cf. Lull, pp. 6-7.
10. Cf. Lull, p. 211, notes l. 266-67.
11. Cf. 井出新「絶望するリチャード」, 『シェイクスピアの悲劇』, 日本シェイクスピア協会, 研究社, 1988年, pp. 28, 36-38, 41; John Calvin, *Institutes of Christian Religion*, trans. Henry Beveridge (Edinburgh: The Calvin Translation Society, 1845), II, pp. 595-98.
12. Cf. Lull, pp. 12, 14.
13. Cf. 拙論「*Hamlet*と*Antony and Cleopatra*における死生観」, 『埼玉女子短期大学研究紀要』第28号, 埼玉女子短期大学, 2013年9月, p. 89, 95.
14. 本稿での*Hamlet*の本文引用は全てAnn Thompson and Neil Taylor(eds.), *The Arden Shakespeare: Hamlet* (London: Thomson Learning, 2006) を用いた。
15. Cf. Thompson and Taylor, pp. 197-98.
16. 本稿での*Antony and Cleopatra*の本文参照は全てJohn Wilders(ed.), *The Arden Shakespeare: Antony and Cleopatra* (London: Routledge, 1995) を用いた。
17. 本稿での*Macbeth*の引用は全て、Kenneth Muir(ed.), *The Arden Shakespeare: Macbeth* (London: Methuen, 1951; rpt. 1997) を用いた。
18. 本稿での*King Richard II*の引用は全てAndrew Gurr(ed.), *The New Cambridge Shakespeare: King Richard II* (Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1984) を用いた。
19. Cf. 拙論「*King Richard II*におけるShakespeareの死生観」, 『埼玉女子短期大学研究紀要』第36号, 埼玉女子短期大学, 2017年9月, pp. 84-86.

20. Cf. Charles R. Forker(ed.), *The Arden Shakespeare: King Richard II* (London: Thomson Learning, 2002), p.467, notes, l. 60; Peter Ure(ed.), *The Arden Shakespeare: King Richard II* (London: Methuen, 1956), p. 172, notes, l. 60.
21. Cf. Hammond, p. 300, notes, l. 507.
22. Andrew Gurr, "Richard III and the Democratic Process," *Essays in Criticism*, 24 (1974), pp. 40-42; E. M. W. Tillyard, *Shakespeare's History Plays* (London: Chatto & Windus, 1944), pp. 66-67. Tillyardは、継承による正当性ある後継者であり、実際王冠の保有者であるRichardに対するRichmondの暴動の正当性というデリケートな問題については論じられず、通常の規則を単純に当てはめることはできないとしている。
23. Cf. Charles Ross, *Richard III* (London: Eyre Methuen, 1981), pp. 144-46; A. P. Rossiter, "Angel with Horns: the Unity of *Richard III*," in *Angel with Horns and Other Shakespeare Lectures* ed. Graham Storey (London: Longmans, 1961), p. 3; Lull, p. 5; E. K. Chambers, *William Shakespeare: A Study of Facts and Problems* (Oxford: Oxford Univ. Press, 1930), I, p. 270; E. A. J. Honigmann(ed.), *The New Penguin Shakespeare: Richard III* (London: Penguin Books, 1968), p. xxvii; Robert Burton, *The Anatomy of Melancholy*, ed. Holbrook Jackson (London: Rowman and Littlefield, 1978), III, p. 419.
24. Cf. Hammond, p. 328, notes, l. 9-10; Jowett, p. 354, notes, l. 10.
25. Cf. 井出, pp. 31-32, 41; John Calvin, *Commentary on the Book of Genesis*; trans. John King (Grand Rapids: Baker Books House, 1981), I, pp. 417-18.